

Mașina dumneavoastră de spălat

Felicitări - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se remarcă printr-un consum rentabil de energie. Fiecare mașină care părasește fabrica noastră a fost amănunțit verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Informații suplimentare: <http://www.boschappliances.co.uk>

Salubritatea conform normelor de protecție a mediului

Evacuați ambalajul respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/EG privind aparatele electrice și electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea și valorificarea aparatelor uzate.

Cuprins

Folosirea conformă cu destinația	1
Programele	1
Fixarea și adaptarea programului	3
Spălarea	3/4
După spălare	4
Reglaje individuale	5/6
Recomandări importante	6
Planul general al programelor	7
Instrucțiuni de securitate	8
Valorile de consum	8
Îngrijirea	9
Indicațiile din panoul de afișaj	9
Întreținerea curentă	10
Ce este de făcut când ...	11

Protecția mediului / indicații privind economia

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufele cu grad de murdărire normal.
- În loc de **Cottons (Fierbere/Colorate) 90 °C** selectați programul **Cottons (Fierbere/Colorate) 60 °C** și funcția suplimentară **EcoPerfect**. Curățarea este comparabilă, dar cu un consum de energie considerabil mai scăzut.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și duriții apei.
- Dacă rufele sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeți turația de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinația

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea în soluție apă-detergent a textilelor lavabile în mașină și a celor de lână care se spală manual,
- pentru funcționare cu apă potabilă rece și detergenți și balsamuri uzuale din comerț, care se pretează la utilizarea în mașinile de spălat.

- ⚠ *Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma mașinii de spălat!*
- ⚠ *Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite!*
- ⚠ *Țineți animalele de casă la distanță față de mașina de spălat!*

Programele

Plan general detaliat al programelor -> [pagina 7](#). Temperatura și turația de centrifugare selectabile separat, în funcție de programul selectat și stadiul programului.

Cottons (Fierbere/Colorate)	textile foarte rezistente
+ Prewash (Prespălare)	textile foarte rezistente -> pagina 6
Easy-care (Ușor de întreținut)	textile ușor de întreținut
+ Prewash (Prespălare)	textile ușor de întreținut -> pagina 6
Mix (Amestecat)	tipuri diverse de rufe
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	textile lavabile sensibile
Wool (Lână)	lână care se pretează la spălarea manuală/cu mașina de spălat
Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)	a rufelor spălate manual, tasta (Clătire suplimentară) activată; dacă trebuie să se efectueze doar centrifugare, dezactivați tasta
Empty (Evacuare)	a apei de clătire la
SuperQuick 15'	program scurt
Sensitiv	textile foarte rezistente
Sports, Fitness (Îmbrăcăminte sport)	textile din microfibră
Shirt/Blouse (Cămăși)	cămăși neșifonabile
Down (Puf)	îmbrăcăminte lavabilă umplută cu puf -> pagina 6
Dark Wash (Ușor de întreținut plus)	textile de culoare închisă

Pregătirea

Realizați instalația corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.

Controlați mașina

- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină deteriorată!
- Informați unitatea service zonală!

Introduceți fișa de rețea

Nu mai cu mâinile uscate! Prindeți doar de fișă!

Deschideți robinetul de apă

Sortarea și introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător! Conform datelor de pe etichetele de întreținere. Conform tipului, culorii, gradului de murdărire și temperaturii. Nu depășiți încărcarea maximă -> [pagina 7](#).

Respectați recomandările importante -> [pagina 6!](#) Încărcați rufele mari și micile

Închideți fereastra de încărcare. Rufe nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare și garnitura din cauciuc.

Încărcarea cu detergent și balsam

Dozați corespunzător: cantității de rufe, gradului de murdărire, duriții apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului. Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se așează în tambur.

i Diluați cu apă balsamul concentrat și agenții stabilitate a formei, care au vâscozitate mare. Se va evita înfundarea.

Setați** și adaptați programul

**Dacă în câmpul de afișare se aprinde intermitent simbolul , siguranța împotriva accesului copiilor activă -> dezactivare, [pagina 5](#). Funcții suplimentare și taste opționale -> setări individuale, [pagina 5](#).

i Toate tastele sunt sensibile, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastelor opționale, se derulează automat opțiunile de setare!

Selecțiați (Start/Adăugare)

Funcții suplimentare
 Speed Perfect
 Eco Perfect
 (Protecție anti-șifonare)
 Clătire suplimentară

Panoul de afișaj / Taste opționale

Start/Adăugare

Selectorul de programe

90 °C	Selectarea temperaturii (= rece)
- 1200*	Selectarea turației de centrifugare (* în funcție de model) sau (fără centrifugare finală, rufele rămân în ultima apă de clătire, panoul de afișaj --)
1 - 24h	Finalul programului după ...
Afișaje de stare	Afișaje cu privire la derularea programului:
-0-	Spălare, clătire, centrifugare, durata resp. finalul programului (-0-)
	Siguranța împotriva accesului copiilor -> pagina 5
	Deschiderea ferestrei de încărcare, adăugarea rufelor -> pagina 4,5

Spălare



Spălare

Extragerea rufelor

Deschideți fereastra de încărcare și scoateți rufele. Dacă este activ (= fără centrifugare finală): poziționați selectorul de programe pe **Empty (Evacuare)** sau selectați turația de centrifugare. Selectați (**Start/Adăugare**).

- Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginii.
- Lăsați deschise fereastra de încărcare și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Închiderea robinetului de apă

La modelele Aqua-Stop nu este necesar -> [Recomandări în instrucțiunile de instalare](#).

Deconectarea

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**

Finalul programului când ...

... (Start/Reload (Start/Adăugare)) se aprinde intermitent și pe panoul de afiș apare **-0-**.

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:
- Răcirea rufelor: Selectați **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)**.
- Selectați (**Start/Adăugare**).
La programele cu temperatură scăzută:
- **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)** (dezactivați tasta (Clătire suplimentară)) sau selectați **Empty (Evacuare)**.
- Selectați (**Start/Adăugare**).

Modificarea programului, atunci când ...

... ați selectat din neatenție un program greșit:
- alegeți un alt program.
- Selectați (**Start/Adăugare**). Noul program pornește de la început.

Adăugarea de rufe, atunci când ... -> [pagina 5](#)

... s-a selectat (**Start/Adăugare**) și apoi în câmpul de afiș s-au aprins **ambele** simboluri **YES +** . În cazul **NO**, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.
- Selectați (**Start/Adăugare**).

Reglajele individuale

Taste opționale

Înainte și în timpul derulării programului selectat, pot fi modificate turația de centrifugare și temperatura. Efectele depind de stadiul programului.

(Temperatura)

Puteți modifica temperatura de spălare afișată. Temperatura de spălare maximă care se poate alege depinde de programul fixat în fiecare caz în parte.

(turația de centrifugare)

Puteți modifica turația de centrifugare afișată. Turația de centrifugare maximă care se poate alege depinde de model și de programul fixat în fiecare caz în parte.

(Gata în)

La selectarea programului se va afișa durata respectivului program. Puteți amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul Gata în- poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selectați tasta (Gata în) de atâtea ori, până când se afișează numărul dorit de ore (h=oră). Selectați (**Start/Adăugare**).

Funcții suplimentare -> consultați și planul general al programelor, [pagina 7](#)

Speed Perfect Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare -> plan general al programelor, [pagina 7](#).

Eco Perfect Pentru economisirea energiei, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard.

(Protecție anti-șifonare) Funcție specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

(Clătire suplimentară) Nivel de apă mai ridicat și ciclu de clătire suplimentar, prelungirea timpului de spălare. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clătirii.

Siguranța împotriva accesului copiilor și adăugarea rufelor

i **Siguranța împotriva accesului copiilor/ blocarea aparatului** Asigurați mașina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcțiilor setate. **PORNIT/OPRIT:** după pornirea/finalul programului, acționați (**Start/Adăugare**) pentru aprox. 5 secunde. Recomandare: siguranța împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar și după deconectarea mașinii! Atunci, dezactivați înainte de pornirea programului sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor și, dacă este cazul, după start, reactivați-l.

YES + **Adăugare** Selectați tasta (**Start/Adăugare**), dacă, după pornirea programului, doriți să mai adăugați rufe. Mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare. Se aprind **YES +** : este posibilă o adăugare. **NO** se aprinde intermitent: Așteptați până se aprind **YES +** . Recomandare: Deschideți fereastra de încărcare, doar după ce s-au aprins **ambele** simboluri **YES +** . **NO:** adăugarea nu este posibilă. Recomandare: Când nivelul de apă și/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranță, fereastra de încărcare rămâne blocată. Pentru continuarea programului, selectați tasta (**Start/Adăugare**).

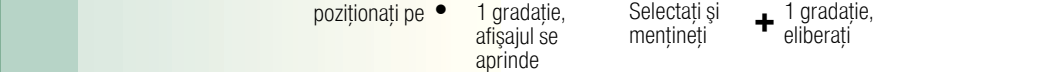
(Start/Adăugare)

Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe și pentru activarea/dezactivarea siguranței împotriva accesului copiilor.

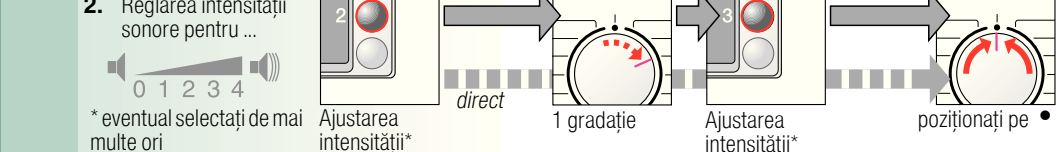
Setări individuale

Semnal

1. Activarea modului de ajustare pentru intensitatea sonoră a semnalelor



2. Reglarea intensității sonore pentru ...



Recomandări importante

Menajarea rufelor și a mașinii

- Goliți buzunarele.
- Atenție sporită la piesele metalice (agrafe de birou etc.).
- Rufe sensibile se spală într-o plasă/într-un sac (ciorapi de damă, perdele, suțiene).
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Înlățurați rolele perdelelor sau legați-le în plasă/sac.

Rufe cu grad de murdărire diferit

Ușor	Spălați separat rufele noi. Nu prespălați. Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară Speed Perfect .
Intens	Eventual efectuați un tratament preliminar al petelor. Încărcați rufe mai puțin.

Înmuiere

Adăugați detergent pentru înmuiere/spălare în compartimentul **II**, conform recomandărilor producătorului. Poziționați selectorul de programe pe **Cottons (Fierbere/Colorate) 30 °C** și selectați (**Start/Adăugare**). După cca. 10 minute selectați (**Start/Adăugare**), pentru a întrerupe programul. După timpul de înmuiere dorit, selectați din nou (**Start/Adăugare**), dacă doriți ca programul să fie continuat, sau modificați programul.

Apretare

Rufe trebuie să nu fi fost tratate cu balsam de rufe. Apretarea este posibilă în toate programele de spălare cu apret lichid. Dozați apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru apret (dacă este necesar, curățați în prealabil).

Colorare / decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului! Nu decolorați **rufele** în mașina de spălat!

Puf

Nu este permisă tratarea rufelor cu balsam. Spălați numai îmbrăcăminte umplută cu puf, nu și perne sau pilote cu puf. Piesele mari se spală separat. Dozați cu economie detergentul. Ulterior, uscați îmbrăcăminte în uscător, pentru a evita formarea cocloșelor de puf.

Programele	°C	Tipul de rufe	max.	Funcțiile suplimentare; recomandări
👕 Cottons (Fierbere/Colorate) 👕 + Prewash (Prespălare)	90 °C	7 kg / 4 kg		textile foarte rezistente, textile rezistente la fierbere, din bumbac sau in
👚 Sensitive	60 °C			textile foarte rezistente din bumbac sau in
👕 Easy-care (Ușor de întreținut) 👕 + Prewash (Prespălare)	60 °C			Textile ușor de îngrijit din bumbac, in, sintetice sau ieșături mixte
👕 Mix (Amestecat)	40 °C	3 kg		textile din bumbac sau textile ușor de întreținut
👕 Dark Wash (Ușor de întreținut plus) 👕 Shir/Blouse (Cămăși/Business)	40 °C			textile închise la culoare din bumbac și textile închise la culoare ușor de întreținut
👕 Delicate/Silk (Fine/Mătase)	40 °C			cămăși care nu se calcă din bumbac, in, sintetice sau ieșături mixte
👕 / 🐑 Wool (Lână)	40 °C	2 kg		textile textile sensibile lavabile de ex. din mătase, satin, sintetice sau ieșături mixte (de ex. perlele)
🐑 SuperQuick 15'	40 °C			textile care pot fi spălate manual sau cu mașina, din lână sau cu conținut de lână
🏃 Sports, Fitness (Îmbrăcăminte sport)	40 °C			Textile ușor de îngrijit din bumbac, in, sintetice sau ieșături mixte
👕 Down (Puf)	40 °C	1 kg		Textile din microfibră
Programa suplimentare				Îmbrăcăminte umplută cu puf, care se poate spăla la mașină (nu pe ne sași pilele)
* încălzire redusă, cu funcția suplimentară Speed Perfect i Ca program scurt, este adecvat în mod optim - 🧺👕👕 Mix (Amestecat) 40 °C cu turatie maximă de centrifugare. - Introduceti detergentul în compartimentul II , programele cu prespălare - împărțiți detergentul în compartimentele I și II .				

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Germany

WAE20464BY/ ...

8908 / 9000465854

Instrucțiuni de securitate

- Citiți instrucțiunile de utilizare și manualul de instalare, precum și toate celelalte informații provenite împreună cu mașina de spălat, și procedați în mod corespunzător.
- Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

Pericol de electrocutare	- Trageți numai de fișa de rețea, niciodată de cablu! - Nu introduceți/scoateți fișa niciodată cu mâinile ude.
Pericol de moarte	În cazul aparatelor ieșite din uz: - Scoateți fișa de rețea. - Detașați cablul de la rețea și înlăturați-l cu fișa. - Distrugeri închizătorul de la fereastra de încărcare. În acest fel, evitați apariția situațiilor de blocare a copiilor și de punere a lor în pericol.
Pericol de asfixiere	- Ambalajele, foliile și părțile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.
Pericol de intoxicare	- Păstrați detergenții și balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.
Pericol de explozie	- Rufe pretratate cu agenți de curățare care conțin solvenți, de ex. substanțe de îndepărtare a petelor / neofalină pot provoca explozii după încărcarea în mașină. Înainte de încărcare, clătiți bine rufe, manual.
Pericol de vătămare	- Fereastra de încărcare se poate înfierbânta foarte puternic. - Atenție la evacuarea prin pompă a soluției de spălare apă-detergent în stare fierbinte. - Nu vă urcați pe mașina de spălat. - Nu vă sprijiniți pe fereastra de încărcare deschisă. - Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație. - Atenție la deschiderea sertarului cu detergent în timpul funcționării!

Valorile de consum

Programul	Funcția suplimentară	Încărcarea	Curent***	Apă***	Durata programului***
👕👕 Cottons (Fierbere/Colorate) 30 °C**		7 kg	0,55 kWh	60 l	2:36 h
👕👕 Cottons (Fierbere/Colorate) 40 °C**		7 kg	0,69 kWh	60 l	2:36 h
👕👕 Cottons (Fierbere/Colorate) 60 °C**		7 kg	1,33 kWh	60 l	2:39 h
👕👕 Cottons (Fierbere/Colorate) 60 °C	🌀 EcoPerfect*	7 kg	1,05 kWh	47 l	3:08 h
👕👕 Cottons (Fierbere/Colorate) 90 °C		7 kg	2,00 kWh	64 l	2:47 h
👕 Easy-Care (Ușor de întreținut) 40 °C**		3 kg	0,55 kWh	55 l	1:17 h
👕👕👕 Mix (Amestecat) 40 °C**		3 kg	0,48 kWh	32 l	1:03 h
👕👕 Delicate/Silk (Fine/Mătase) *		2 kg	0,06 kWh	31 l	0:41 h
👕👕 Delicate/Silk (Fine/Mătase) 30 °C		2 kg	0,21 kWh	31 l	0:41 h
🐑/🐑 Wool (Lână) *		2 kg	0,10 kWh	39 l	0:40 h
🐑/🐑 Wool (Lână) 30 °C		2 kg	0,19 kWh	39 l	0:40 h

* Setarea programelor pentru verificare și clasificare energetică conform directivei 92/75/EWG.
** Setarea programelor pentru verificare conform EN60456 în vigoare.
Indicație pentru verificările comparative: pentru testarea programelor de verificare, spălați cantitatea de încărcare indicată cu turatie maximă de centrifugare. Ca **program scurt** pentru rufe colorate, selectați programul **👕👕👕 Mix (Amestecat) 40 °C** cu turatie maximă de centrifugare.
*** Valorile au abateri de la valorile indicate, în funcție de presiunea, duritatea, temperatura de intrare a apei, temperatura încăperii, tipul, cantitatea și gradul de murdărire al rufelor, detergentul folosit, variațiile tensiunii din rețea și funcțiile suplimentare selectate.

Îngrijire

Înainte de prima spălare

Nu introduceți rufe! Deschideți robinetul de apă, turnați aprox. 1 litru de apă și apoi ½ măsură de detergent în compartimentul **II**. Poziționați selectorul de programe pe **👕 Easy-Care (Ușor de întreținut) 60 °C** și selecția **👕👕 (Start/Adăugare)**. La finalul programului, poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.

Carcasa mașinii, panoul de comandă

- Ștergeți cu o lavetă moale, umedă.
- Nu folosiți cârpe, bureți și produse de curățat abrazive (produse de curățat pentru oțeluri inoxidabile).
- Înlăturați imediat resturile de detergent și agentul de curățare.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.

Curățarea sertarului pentru detergent ...

... când există resturi de detergent sau de balsam de rufe.

1. Trageți în afară, apăsați caseta în jos, scoateți-o complet.
2. Extragerea casetei: apăsați caseta cu degetul de jos în sus.
3. Curățați vasul de clătire și caseta cu apă și cu peria și uscați.
4. Așezați caseta și blocați-o (introduceți cilindrul pe știftul de ghidare).
5. Introduceți sertarul pentru detergent.

Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Tamburul de spălare

Lăsați deschisă fereastra de încărcare, pentru ca tamburul să se usuce.
Pete de rugină - folosiți substanțe de curățat fără clor, nu bureți de sârmă.

Decalcifierea

Fără rufe în mașină!

Decalcifierea se face conform recomandărilor producătorului agentului de decalcifiere, ea nu este necesară în cazul unei dozări corecte a detergentului.

Deblocarea în caz de urgență, de ex. în caz de pană electrică

Programul va continua la restabilirea alimentării electrice. Dacă este necesară totuși extragerea rufelor, fereastra de încărcare poate fi deschisă după cum este descris în cele ce urmează:

Pericol de opărire!

Soluția de spălare apă-detergent și rufe pot fi fierbinți. Eventual lăsați-le mai întâi să se răcească.
Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.
Nu deschideți fereastra de încărcare, dacă pe geam se observă încă prezența apei.

1. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
2. Evacuați soluția de spălare apă-detergent -> [pagina 10](#).
3. Trageți în jos cu o sculă dispozitivul de deblocare de urgență, apoi eliberați-l. Ulterior va putea fi deschisă fereastra de încărcare.

Recomandările de pe panoul de afișaj în funcție de model

F: 16	Închideți corect fereastra de încărcare; eventual rufe prinse.
F: 17	Deschideți complet robinetul de apă, furtunul de alimentare este îndoit/strangulat; curățați sita -> pagina 10 , presiunea apei este prea scăzută.
F: 18	Pompa pentru soluție apă-detergent infundată; curățați pompa pentru soluție apă-detergent -> pagina 10 . Furtunul de evacuare / țeava de scurgere infundate; curățați furtunul de evacuare la sifon -> pagina 10 .
F: 21	Defecțiune la motor. Apelați unitatea de service!
F: 23	Apă la scurgerea de pardoseală, mașina neetanșă. Apelați unitatea de service!

Întreținerea curentă

Pompa pentru soluție apă-detergent

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Deschideți clapeta de service și îndepărtați-o.

2. **Pentru modelele cu furtun de golire:** Scoateți furtunul de golire din suportul său și trageți-l din carcasa. Poziționați un recipient dedesubt. Desprindeți capătul de închidere, lăsați soluția apă-detergent să se scurgă. Fixați prin apăsare capăcelul de închidere și așezați furtunul de golire în suportul său.

- 2* **Pentru modelele fără furtun de golire:** Deșurubați cu atenție capacul pompei, până când începe să curgă soluție apă-detergent. Când clapeta de service este pe jumătate plină, înșurubați capacul pompei și golii clapeta de service. Repetați aceste etape, până când a fost evacuată întreaga cantitate de soluție apă-detergent.
3. Deșurubați cu atenție capacul pompei (apa rămasă)
4. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei (rotorul cu palete al pompei pentru soluție apă-detergent trebuie să permită rotirea).

5. Așezați la loc capacul pompei și înșurubați-l.
6. Montați clapeta de service și închideți-o.

Furtunul de evacuare la sifon

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Slăbiți colierul furtunului, scoateți furtunul de evacuare cu atenție (apă rămasă).
2. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.
3. Fixați din nou furtunul de evacuare și asigurați porțiunea de racord cu colierul de furtun.

Sita din racordul de alimentare cu apă

Pericol de electrocutare!

Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aqua-Stop (conține o supapă electrică).

Depresurizați furtunul de alimentare:

1. închideți robinetul de apă!
2. Selectați un program oarecare (cu excepția **🌀 Rinse/🌀 Spin (Clătire/Centrifugare) / 🌀 Empty (Evacuare)**).
3. Selectați **👕👕 (Start/Adăugare)**. Lăsați programul să se deruleze aprox. 40 secunde.
4. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**. Scoateți fișa de rețea. Curățarea sitei:

1. în funcție de model: scoateți furtunul de la robinetul de apă. Curățați sita cu o perie mică.

și/sau la modelele standard și Aqua-Secure:

- scoateți furtunul de la partea posterioară a aparatului, scoateți sita cu un clește și curățați-o.
2. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.

Ce să facem, dacă ...

● Apa se scurge	- Fixați corect furtunul de evacuare/ înlocuiți-l. - Strângeți ferm imbinarea filetată de la furtunul de alimentare.
● Nu există alimentare cu apă. Detergentul nu este antrenat de apă.	- Nu ați selectat 👕👕 (Start/Adăugare)? - Robinetul de apă nu este deschis? - Eventual sita infundată? Curățați sita -> pagina 10. - Furtunul de alimentare îndoit sau prins?
● Fereastra de încărcare nu permite deschiderea.	- Funcția de siguranță activă. Întreruperea programului? -> pagina 4. - Ați selectat 🌀 (= fără centrifugare finală)? -> pagina 3.4. - Deschiderea este posibilă numai prin deblocarea în caz de urgență? -> pagina 9.
● Programul nu pornește.	- Ați selectat 👕👕 (Start/Adăugare) sau 🌀 (Gata în)- timp? - Fereastra de încărcare închisă? - Siguranța împotriva accesului copiilor este activă? Dezactivare -> pagina 5.
● Soluția de spălare apă-detergent nu este evacuată prin pompă.	- Ați selectat 🌀 (= fără centrifugare finală)? -> pagina 3.4. - Curățați pompa pentru soluție apă-detergent -> pagina 10. - Curățați țeava de scurgere și/sau furtunul de evacuare.
● Apa din tambur nu se vede.	- Nu este o defecțiune - apa este sub zona vizibilă.
● Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător.	- Distribuți rufe mari și cele mici în tambur. - Ați selectat 🌀 (Protejarea tricotelor) ? -> pagina 5. - Este aleasă o turatie prea mică? -> pagina 5.
● Pornire de mai multe ori a centrifugării.	- Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate.
● Apă reziduală în compartimentul pentru balsam de rufe.	- Nu este o defecțiune - eficiența balsamului de rufe nu a fost diminuată. - Dacă este necesar, curățați caseta -> pagina 9.
● Apariția de zgomote în mașina de spălat.	- Rulați programul 👕👕 Cottons (Fierbere/Colorate) 90 °C fără rufe. În acest scop, utilizați detergent cu substanțe active.
● Afișajul de stare 🔄 se aprinde intermitent. S-a constatat o supradozare a detergentului.	- Este utilizat prea mult detergent? Când iese spumă din sertarul pentru detergent: amestecați 1 lingură de balsam pentru rufe cu ½ litru de apă și turnați în compartimentul II (<i>Nu la textile Outdoor și la cele cu puf</i>). - Diminuați doza de detergentului la următorul proces de spălare.
● Apariție de zgomot puternic, vibrații și "deplasare" la centrifugare.	- Sunt fixate picioarele mașinii? Asigurați picioarele mașinii -> <i>Instrucțiuni de instalare</i>. - Ați îndepărtat dispozitivele de siguranță pentru transport? Îndepărtați dispozitivele de siguranță pentru transport -> <i>Instrucțiuni de instalare</i>.
● Panoul de afișaj/ lămpile indicatoare nu se aprind în timpul funcționării.	- Pană de curent? - Au declanșat siguranțele? Cuplați/înlocuiți siguranțele. - Dacă defecțiunea se repetă, apelați unitatea de service.
● Programul durează mai mult decât de obicei.	- Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate prin redistribuirea repetată a rufelor. - Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
● Resturi de detergent în rufe.	- Unii detergenți fără fosfați conțin particule insolubile în apă. - Selectați 🌀 Rinse/🌀 Spin (Clătire/Centrifugare) sau, după spălare, curățați rufe cu o perie.

Dacă nu reușiți să remediați singuri o defecțiune (conectare/deconectare) sau dacă este necesară o reparație:
- poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
- Închideți robinetul de apă și apelați unitatea de service -> *Instrucțiuni de instalare*.



Mașina de spălat

Instrucțiuni de utilizare

ro



Respectați instrucțiunile de securitate de la pagina 8!

Puneți mașina de spălat în funcțiune numai după ce ați citit aceste instrucțiuni și instrucțiunile separate de instalare!

Mașina dumneavoastră de spălat

Felicitări - Ați decis achiziționarea unui aparat casnic modern, de înaltă calitate, marca Bosch. Mașina de spălat se remarcă printr-un consum rentabil de energie. Fiecare mașină care părăsește fabrica noastră a fost amănunțit verificată din punct de vedere al funcționării și stării ireproșabile.

Informații suplimentare: <http://www.boschappliances.co.uk>

Salubritatea conform normelor de protecție a mediului

Evacuați ambalajul respectând normele de protecție a mediului. Acest aparat este marcat corespunzător Directivei europene 2002/96/EG privind aparatele electrice și electronice uzate (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Directiva oferă un cadru la scară europeană pentru retragerea și valorificarea aparatelor uzate.

Cuprins

	Pagina
Folosirea conformă cu destinația	1
Programele	1
Fixarea și adaptarea programului	3
Spălarea	3/4
După spălare	4
Reglaje individuale	5/6
Recomandări importante	6
Planul general al programelor	7
Instrucțiuni de securitate	8
Valorile de consum	8
Îngrijirea	9
Indicațiile din panoul de afișaj	9
Întreținerea curentă	10
Ce este de făcut când ...	11



Protecția mediului / indicații privind economia

- Folosiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe pentru fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufe cu grad de murdărire normal.
- În loc de **Cottons (Fierbere/Colorate) 90 °C** selectați programul **Cottons (Fierbere/Colorate) 60 °C** și funcția suplimentară **EcoPerfect**. Curățarea este comparabilă, dar cu un consum de energie considerabil mai scăzut.
- Dozați detergentul conform indicațiilor producătorului și duriții apei.
- Dacă rufe sunt uscate la final în uscătorul de rufe, alegeți turația de centrifugare corespunzător manualului producătorului uscătorului.

Folosirea conformă cu destinația

- exclusiv pentru uz casnic,
- pentru spălarea în soluție apă-detergent a textilelor lavabile în mașină și a celor de lână care se spală manual,
- pentru funcționare cu apă potabilă rece și detergenți și balsamuri uzuale din comerț, care se pretează la utilizarea în mașinile de spălat.



- Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma mașinii de spălat!
- Nu este permisă operarea mașinii de spălat de către copii și persoane neinstruite!
- Țineți animalele de casă la distanță față de mașina de spălat!

Pregătirea



Realizați instalația corect, în conformitate cu manualul de instalare separat.



Controlați mașina

- Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină deteriorată!
- Informați unitatea service zonală!



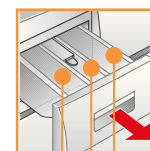
Introduceți fișa de rețea



Numai cu mâinile uscate! Prindeți doar de fișă!



Deschideți robinetul de apă



Compartimentul II: detergent pentru rufe de bază, dedurizant, înălbitor, sare pentru pete

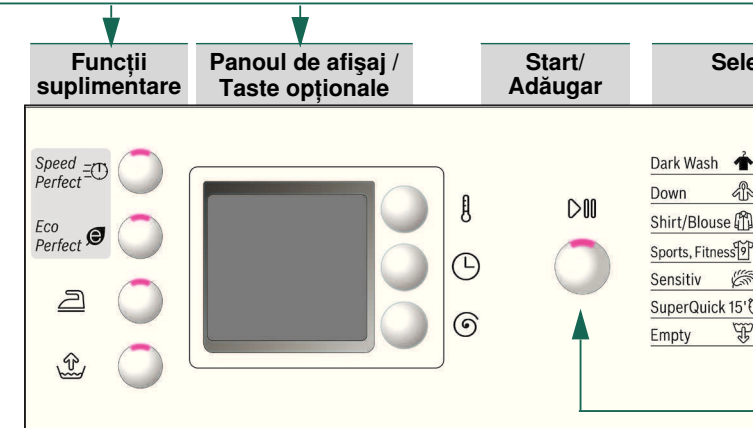
Compartimentul ☼: balsam de rufe, apret

Compartimentul I: detergentul pentru prespălare

Programele

Plan general detaliat al programelor → pagina 7.
Temperatura și turația de centrifugare selectabile separat, în funcție de programul selectat și stadiul programului.

Cottons (Fierbere/Colorate)	textile foarte rezistente
+ Prewash (Prespălare)	textile foarte rezistente → pagina 6
Easy-care (Ușor de întreținut)	textile ușor de întreținut
+ Prewash (Prespălare)	textile ușor de întreținut → pagina 6
Mix (Amestecat)	tipuri diverse de rufe
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	textile lavabile sensibile
Wool (Lână)	lână care se pretează la spălarea manuală/cu mașina de spălat
Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)	a rufelor spălate manual, tasta (Clătire suplimentară) activată; dacă trebuie să se efectueze doar centrifugare, dezactivați tasta
Empty (Evacuare)	a apei de clătire la
SuperQuick 15'	program scurt
Sensitiv	textile foarte rezistente
Sports, Fitness (Imbrăcăminte sport)	textile din microfibră
Shirt/Blouse (Cămași)	cămași neșifonabile
Down (Puf)	îmbrăcăminte lavabilă umplută cu puf → pagina 6
Dark Wash (Ușor de întreținut plus)	textile de culoare închisă



☼ - 90 °C °C	Selectarea temperaturii (☼ = rec...
- 1200*	Selectarea turației de centrifugare finală, rufe rămân...
1 - 24h (Gata în)	Finalul programului după ...
Afișaje de stare	Afișaje cu privire la derularea pr...
-0-	Spălarea, clătire, centrifugare, du...
	Siguranța împotriva accesului co...
	Deschiderea ferestrei de încărcă...

Înainte de prima spălare
spălați o dată fără rufe -> pagina 9.

Sortarea și introducerea rufelor

Respectați indicațiile de întreținere, redactate de producător!
Conform datelor de pe etichetele de întreținere.
Conform tipului, culorii, gradului de murdărire și temperaturii.
Nu depășiți încărcarea maximă -> pagina 7.

Respectați recomandările importante -> pagina 6!

Încărcați rufele mari și mici!
Închideți fereastra de încărcare. Rufe nu au voie să fie prinse între fereastra de încărcare și garnitura din cauciuc.

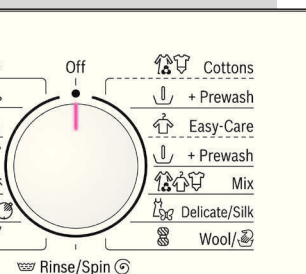
Încărcarea cu detergent și balsam

Dozați corespunzător:
cantității de rufe, gradului de murdărire, durtății apei (valoarea se poate afla de la societatea furnizoare de apă) și indicațiilor producătorului.
Detergentul lichid se toarnă în recipientul de dozare corespunzător și se așează în tambur.

i Diluați cu apă balsamul concentrat și agenții stabilitate a formei, care au vâscozitate mare.
Se va evita înfundarea.

Setați** și adaptați programul

Selectorul de programe



i **Dacă în câmpul de afișare se aprinde intermitent simbolul , siguranța împotriva accesului copiilor activă -> dezactivare, pagina 5.

Funcții suplimentare și taste opționale -> setări individuale, pagina 5.

i Toate tastele sunt sensibile, ajunge o atingere scurtă! La o atingere mai lungă a tastelor opționale, se derulează automat opțiunile de setare!

Selectați  (Start/Adăugare)

e)
re (* în funcție de model) sau  (fără
în ultima apă de clătire, panoul de afișaj -- -)

ogramului:

rata resp. finalul programului (-0-)

opiilor -> pagina 5

are, adăugarea rufelor -> pagina 4,5

i Selectorul de programe pentru pornirea și oprirea mașinii și pentru alegerea programului. Rotirea este posibilă în ambele sensuri.

Spălare

Sertarul pentru detergent cu compartimentele I, II, 

Tambur

Masca panoului de comandă

Fereastra de încărcare

Clapeta de service

Spălare

Extragerea rufelor

Deschideți fereastra de încărcare și scoateți rufele.
Dacă este activ  (= fără centrifugare finală): poziționați selectorul de programe pe  **Empty (Evacuare)** sau selectați turația de centrifugare. Selectați  **(Start/Adăugare)**.



- Îndepărtați corpurile străine eventual existente - pericol de formare a ruginii.
- Lăsați deschise fereastra de încărcare și sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.

Închiderea robinetului de apă

La modelele Aqua-Stop nu este necesar -> *Recomandări în instrucțiunile de instalare.*

Deconectarea

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**

Finalul programului când ...

...  Start/Reload (Start/Adăugare) se aprinde intermitent și pe panoul de afișaj apare **-0-**.

Anularea programului

La programele cu temperatură înaltă:

- Răcirea rufelor: Selectați  **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)**.
- Selectați  **(Start/Adăugare)**.

La programele cu temperatură scăzută:

-  **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare)** (dezactivați tasta  **(Clătire suplimentară)**) sau selectați  **Empty (Evacuare)**.
- Selectați  **(Start/Adăugare)**.

Modificarea programului, atunci când ...

... ați selectat din neatenție un program greșit:

- alegeți un alt program.
- Selectați  **(Start/Adăugare)**. Noul program pornește de la început.

Adăugarea de rufe, atunci când ... -> pagina 5

... s-a selectat  **(Start/Adăugare)** și apoi în câmpul de afișaj s-au aprins **ambele** simboluri **YES + **. În cazul **NO**, fereastra de încărcare nu poate fi deschisă.

- Selectați  **(Start/Adăugare)**.

Reglajele individuale

Taste opționale

Înainte și în timpul derulării programului selectat, pot fi modificate turația de centrifugare și temperatura. Efectele depind de stadiul programului.

⌚ (Temperatura)

Puteți modifica temperatura de spălare afișată. Temperatura de spălare maximă care se poate alege depinde de programul fixat în fiecare caz în parte.

⌚ (turația de centrifugare)

Puteți modifica turația de centrifugare afișată. Turația de centrifugare maximă care se poate alege depinde de model și de programul fixat în fiecare caz în parte.

⌚ (Gata în)

La selectarea programului se va afișa durata respectivului program. Puteți amâna startul înainte de pornirea respectivului program. Timpul Gata în- poate fi setat în diviziuni-ore, până la maxim 24h. Selectați tasta ⌚ (Gata în) de atâtea ori, până când se afișează numărul dorit de ore (h=oră). Selectați ▶ (Start/Adăugare).

Funcții suplimentare → consultați și planul general al programelor, pagina 7

⌚ Speed Perfect

Pentru spălarea într-un timp mai scurt, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard. Cantitatea maximă de încărcare → plan general al programelor, pagina 7.

⌚ Eco Perfect

Pentru economisirea energiei, cu efecte de spălare comparabile cu programul standard.

⌚ (Protecție anti-șifonare)

Funcție specială de centrifugare, încheiată cu o aerare. Centrifugare finală fină - umiditatea remanentă a rufelor este ușor crescută.

⌚ (Clătire suplimentară)

Nivel de apă mai ridicat și ciclu de clătire suplimentar, prelungirea timpului de spălare. Pentru zonele cu apă foarte dedurizată sau pentru îmbunătățirea rezultatului clătirii.

Siguranța împotriva accesului copiilor și adăugarea rufelor

⌚ Siguranța împotriva accesului copiilor/ blocarea aparatului

Asigurați mașina de spălat împotriva modificărilor involuntare ale funcțiilor setate.

PORNIT/OPRIT: după pornirea/finalul programului, acționați ▶ (Start/Adăugare) pentru aprox. 5 secunde.

Recomandare: siguranța împotriva accesului copiilor poate rămâne activată până la următoarea pornire a programului, chiar și după deconectarea mașinii!

Atunci, dezactivați înainte de pornirea programului sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor și, dacă este cazul, după start, reactivați-l.

YES + ⌚ Adăugare

Selectați tasta ▶ (Start/Adăugare), dacă, după pornirea programului, doriți să mai adăugați rufe. Mașina de spălat verifică dacă este posibilă o adăugare.

Se aprind YES + ⌚ : este posibilă o adăugare.

NO se aprinde intermitent: Așteptați până se aprind YES + ⌚.

Recomandare: Deschideți fereastra de încărcare, doar după ce s-au aprins **ambele** simboluri YES + ⌚.

NO: adăugarea nu este posibilă.

Recomandare: Când nivelul de apă și/sau temperatura este mare sau în timpul centrifugării, din motive de siguranță, fereastra de încărcare rămâne blocată.

Pentru continuarea programului, selectați tasta ▶ (Start/Adăugare).

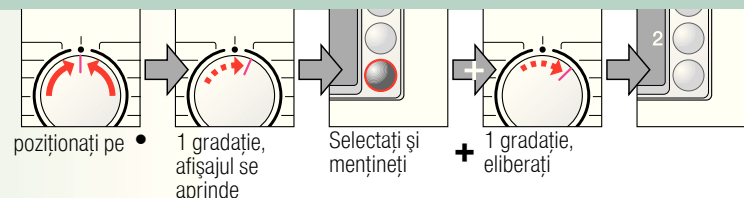
▶ (Start/Adăugare)

Pentru pornirea programului sau pentru adăugarea de rufe și pentru activarea/dezactivarea siguranței împotriva accesului copiilor.

Setări individuale

Semnal

1. Activarea modului de ajustare pentru intensitatea sonoră a semnalelor

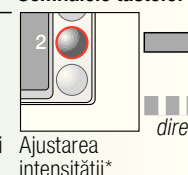


2. Reglarea intensității sonore pentru ...

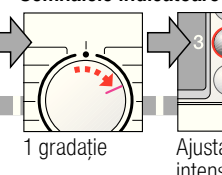


* eventual selectați de mai multe ori

Semnalele tastelor



Semnalele indicatoare



Recomandări importante



Menajarea rufelor și a mașinii

- Golii buzunarele.
- Atenție sporită la piesele metalice (agrafe de birou etc.).
- Rufele sensibile se spală într-o plasă/într-un sac (ciorapi de damă, perdele, sutiene).
- Închideți fermoarele, încheiați husele.
- Extrageți prin periere nisipul din buzunare și de după revere.
- Înlăturați rolele perdelelor sau legați-le în plasă/sac.



Rufe cu grad de murdărie diferit

Ușor	Spălați separat rufe noi. Nu prespălați. Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară ⌚ Speed Perfect.
Intens	Eventual efectuați un tratament preliminar al petelor. Încărcați rufe mai puține. Selectați un program cu prespălare (prespălare la 30 °C).



Înmuire

Încărcați rufe de aceeași culoare.

Adăugați detergent pentru înmuire/spălare în compartimentul II, conform recomandărilor producătorului. Poziționați selectorul de programe pe ⌚ Cottons (Fierbere/Colorate) 30 °C și selectați ▶ (Start/Adăugare). După cca. 10 minute selectați ▶ (Start/Adăugare), pentru a întrerupe programul. După timpul de înmuire dorit, selectați din nou ▶ (Start/Adăugare), dacă doriți ca programul să fie continuat, sau modificați programul.



Apretare

Rufe trebuie să nu fi fost tratate cu balsam de rufe.

Apretarea este posibilă în toate programele de spălare cu apret lichid. Dozați apretul, conform recomandărilor producătorului, în compartimentul pentru apret ⌚ (dacă este necesar, curățați în prealabil).



Colorare / decolorare

Colorare numai la dimensiuni casnice. Sarea poate ataca oțelul inoxidabil! Respectați prescripțiile producătorului colorantului! Nu decolorați rufe în mașina de spălat!



Puf

Nu este permisă tratarea rufelor cu balsam

Spălați numai îmbrăcăminte umplută cu puf, nu și perne sau pilote cu puf. Piese mari se spală separat.

Dozați cu economie detergentul. Ulterior, uscați îmbrăcăminte în uscător, pentru a evita formarea cocloașelor de puf.

Planul general al programelor

-> Aveți în vedere tabelul Valori de consum pagina 8 și Recomandări pe pagina 6!

Programele	°C	Tipul de rufe	max.	Funcțiile suplimentare; recomandări
Cottons (Fierbere/Colorate)	☼ - 90 °C			Speed Perfect*, Eco Perfect, (Protejarea tricotelor), (Clătire suplimentară)
Prewash (Prespălare)			7 kg/ 4 kg*	
Sensitive	☼ - 60 °C			Speed Perfect*, Eco Perfect, (Pentru piele deosebit de sensibilă, spălare mai îndelungată la o temperatură selectată, nivel mai ridicat al apei, proces suplimentar de clătire)
Easy-care (Ușor de întreținut)	☼ - 60 °C			Speed Perfect, Eco Perfect, (Clătire suplimentară)
Prewash (Prespălare)				
Mix (Amestecat)	☼ - 40 °C		3 kg	Speed Perfect, Eco Perfect, tipuri diferite de rufe pot fi spălate la un loc
Dark Wash (Ușor de întreținut plus)	☼ - 40 °C			Speed Perfect, Eco Perfect, clătire și centrifugare finală reduce
Shirt/Blouse (Cămași/Business)	☼ - 60 °C			Speed Perfect, Eco Perfect, se centrifughea doar puțin, se atârna ude cât să picure apa
Delicate/Silk (Fine/Mătase)	☼ - 40 °C			Speed Perfect, Eco Perfect, fără centrifugare între etapele de clătire
Wool (Lână)	☼ - 40 °C		2 kg	program de spălare deosebit de protectiv, pentru a se evita intrarea la apă a rufelor, pauze mai lungi în program (textilele stau în soluția de spălare apă-detergent)
SuperQuick 15'	☼ - 40 °C			program scurt aprox. 15 minute, adecvat pentru rufe puțin murdare
Sports, Fitness (Îmbrăcăminte sport)	☼ - 40 °C			Speed Perfect, ecoPerfect, (Clătire suplimentară)
Down (Puf)	☼ - 40 °C		1 kg	Speed Perfect, Eco Perfect, Pielele mari se spală separat, dozați cu economie detergentul, -> pagina 6
Programa suplimentare				Rinse, Spin (Clătire/Centrifugare), Empty (Evacuare)

* încălzare redusă, cu funcția suplimentară Speed Perfect.
i Ca program scurt, este adecvat în mod optim - Mix (Amestecat) 40 °C cu turajie maximă de centrifugare.
Programele fără prespălare - introduceti detergentul în compartimentul II, programele cu prespălare - împărțiți detergentul în compartimentele I și II.

8908 / 9000465854

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Germany

WAE20464BY/ ...



Instrucțiuni de securitate

- Citiți instrucțiunile de utilizare și manualul de instalare, precum și toate celelalte informații provenite împreună cu mașina de spălat, și procedați în mod corespunzător.
- Păstrați documentația pentru utilizare ulterioară.

Pericol de electrocutare

- Trageți numai de fișa de rețea, niciodată de cablu!
- Nu introduceți/scoateți fișa niciodată cu mâinile ude.

Pericol de moarte

- În cazul aparatelor ieșite din uz:
- Scoateți fișa de rețea.
 - Detașați cablul de la rețea și înlăturați-l cu fișa.
 - Distrugeți închizătorul de la fereastra de încărcare. În acest fel, evitați apariția situațiilor de blocare a copiilor și de punere a lor în pericol.

Pericol de asfixiere

- Ambalajele, foliile și părțile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.

Pericol de intoxicare

Pericol de explozie

- Păstrați detergenții și balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.
- Rufe pretratate cu agenți de curățare care conțin solvenți, de ex. substanțe de îndepărtare a petelor / neofalină pot provoca explozii după încărcarea în mașină. Înainte de încărcare, clătiți bine rufe, manual.

Pericol de vătămare

- Fereastra de încărcare se poate înfierbânta foarte puternic.
- Atenție la evacuarea prin pompă a soluției de spălare apă-detergent în stare fierbinte.
- Nu vă urcați pe mașina de spălat.
- Nu vă sprijiniți pe fereastra de încărcare deschisă.
- Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.
- Atenție la deschiderea sertarului cu detergent în timpul funcționării!

Valorile de consum

Programul	Funcția suplimentară	Încărcarea	Curent***	Apă***	Durata programului***
Cottons (Fierbere/Colorate) 30 °C**		7 kg	0,55 kWh	60 l	2:36 h
Cottons (Fierbere/Colorate) 40 °C**		7 kg	0,69 kWh	60 l	2:36 h
Cottons (Fierbere/Colorate) 60 °C**		7 kg	1,33 kWh	60 l	2:39 h
Cottons (Fierbere/Colorate) 60 °C	EcoPerfect*	7 kg	1,05 kWh	47 l	3:08 h
Cottons (Fierbere/Colorate) 90 °C		7 kg	2,00 kWh	64 l	2:47 h
Easy-Care (Ușor de întreținut) 40 °C**		3 kg	0,55 kWh	55 l	1:17 h
Mix (Amestecat) 40 °C**		3 kg	0,48 kWh	32 l	1:03 h
Delicate/Silk (Fine/Mătase) ☼		2 kg	0,06 kWh	31 l	0:41 h
Delicate/Silk (Fine/Mătase) 30 °C		2 kg	0,21 kWh	31 l	0:41 h
Wool (Lână) ☼		2 kg	0,10 kWh	39 l	0:40 h
Wool (Lână) 30 °C		2 kg	0,19 kWh	39 l	0:40 h

* Setarea programelor pentru verificare și clasificare energetică conform directivei 92/75/EWG.
** Setarea programelor pentru verificare conform EN60456 în vigoare.
Indicație pentru verificările comparative: pentru testarea programelor de verificare, spălați cantitatea de încărcare indicată cu turajie maximă de centrifugare. Ca program scurt pentru rufe colorate, selectați programul Mix (Amestecat) 40 °C cu turajie maximă de centrifugare.
*** Valorile au abateri de la valorile indicate, în funcție de presiunea, duritatea, temperatura de intrare a apei, temperatura încăperii, tipul, cantitatea și gradul de murdărire al rufelor, detergentul folosit, variațiile tensiunii din rețea și funcțiile suplimentare selectate.

Îngrijire



Înainte de prima spălare

Nu introduceți rufe! Deschideți robinetul de apă, turnați aprox. 1 litru de apă și apoi ½ măsură de detergent în compartimentul **II**. Poziționați selectorul de programe pe **Easy-Care (Ușor de întreținut) 60 °C** și selectați **(Start/Adăugare)**. La finalul programului, poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**.



Carcasa mașinii, panoul de comandă

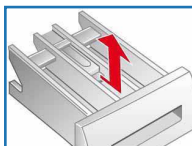
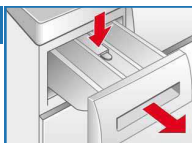
- Ștergeți cu o lavetă moale, umedă.
- Nu folosiți cârpe, bureți și produse de curățat abrazive (produse de curățat pentru oțeluri inoxidabile).
- Înlăturați imediat resturile de detergent și agentul de curățare.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.



Curățarea sertarului pentru detergent ...

... când există resturi de detergent sau de balsam de rufe.

1. Trageți în afară, apăsați caseta în jos, scoateți-o complet.
2. Extragerea casetei: apăsați caseta cu degetul de jos în sus.
3. Curățați vasul de clătire și caseta cu apă și cu peria și uscați.
4. Așezați caseta și blocați-o (introduceți cilindrul pe știftul de ghidare).
5. Introduceți sertarul pentru detergent.



Lăsați deschis sertarul pentru detergent, pentru ca apa rămasă să se poată evapora.



Tamburul de spălare

Lăsați deschisă fereastra de încărcare, pentru ca tamburul să se usuce.
Pete de rugină - folosiți substanțe de curățat fără clor, nu bureți de sârmă.



Decalcifierea

Fără rufe în mașină!

Decalcifierea se face conform recomandărilor producătorului agentului de decalcifiere, ea nu este necesară în cazul unei dozări corecte a detergentului.



Deblocarea în caz de urgență, de ex. în caz de pană electrică

Programul va continua la restabilirea alimentării electrice. Dacă este necesar totuși extragerea rufelor, fereastra de încărcare poate fi deschisă după cum este descris în cele ce urmează:

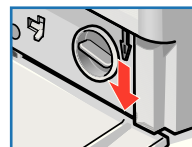
Pericol de opărire!

Soluția de spălare apă-detergent și rufele pot fi fierbinți. Eventual lăsați-le mai întâi să se răcească.

Nu introduceți mâna în tambur, dacă acesta este încă în rotație.

Nu deschideți fereastra de încărcare, dacă pe geam se observă încă prezența apei.

1. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
2. Evacuați soluția de spălare apă-detergent -> *pagina 10*.
3. Trageți în jos cu o sculă dispozitivul de deblocare de urgență, apoi eliberați-l. Ulterior va putea fi deschisă fereastra de încărcare.



Recomandările de pe panoul de afișaj în funcție de model

F: 16	Închideți corect fereastra de încărcare; eventual rufe prinse.
F: 17	Deschideți complet robinetul de apă, furtunul de alimentare este îndoit/strangulat; curățați sita -> <i>pagina 10</i> , presiunea apei este prea scăzută.
F: 18	Pompa pentru soluție apă-detergent înfundată; curățați pompa pentru soluție apă-detergent -> <i>pagina 10</i> . Furtunul de evacuare / țeava de scurgere înfundate; curățați furtunul de evacuare la sifon -> <i>pagina 10</i> .
F: 21	Defecțiune la motor. Apelați unitatea de service!
F: 23	Apă la scurgerea de pardoseală, mașina neetanșă. Apelați unitatea de service!

Întreținerea curentă



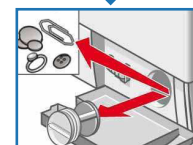
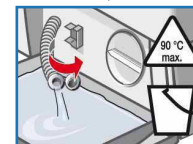
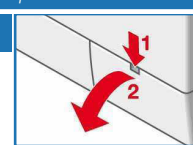
- **Pericol de opărire!** Lăsați să se răcească soluția de spălare apă-detergent!
- Închideți robinetul de apă!



Pompa pentru soluție apă-detergent

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Deschideți clapeta de service și îndepărtați-o.
2. **Pentru modelele cu furtun de golire:** Scoateți furtunul de golire din suportul său și trageți-l din carcasă. Poziționați un recipient dedesubt. Desprindeți căpăcelul de închidere, lăsați soluția apă-detergent să se scurgă. Fixați prin apăsare căpăcelul de închidere și așezați furtunul de golire în suportul său.
- 2* **Pentru modelele fără furtun de golire:** Deșurubați cu atenție capacul pompei, până când începe să curgă soluție apă-detergent. Când clapeta de service este pe jumătate plină, înșurubați capacul pompei și goliți clapeta de service. Repetați aceste etape, până când a fost evacuată întreaga cantitate de soluție apă-detergent.
3. Deșurubați cu atenție capacul pompei (apa rămasă)
4. Curățați spațiul interior, filetul capacului pompei și carcasa pompei (rotorul cu palete al pompei pentru soluție apă-detergent trebuie să permită rotirea).
5. Așezați la loc capacul pompei și înșurubați-l.
6. Montați clapeta de service și închideți-o.



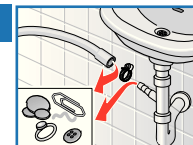
Pentru a împiedica vărsarea detergentului nefolosit în scurgere la următoarea spălare: turnați 1 litru de apă în compartimentul **II** și porniți programul **Empty (Evacuare)**.



Furtunul de evacuare la sifon

Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**, scoateți ștecherul din priză.

1. Slăbiți colierul furtunului, scoateți furtunul de evacuare cu atenție (apă rămasă).
2. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.
3. Fixați din nou furtunul de evacuare și asigurați porțiunea de racord cu colierul de furtun.



Sita din racordul de alimentare cu apă

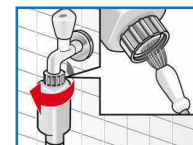


Pericol de electrocutare!

Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aqua-Stop (conține o supapă electrică).

Depresurizați furtunul de alimentare:

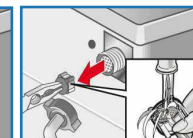
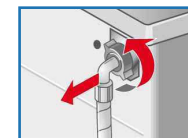
1. Închideți robinetul de apă!
2. Selectați un program oarecare (cu excepția **Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare) / Empty (Evacuare)**).
3. Selectați **(Start/Adăugare)**. Lăsați programul să se deruleze aprox. 40 secunde.
4. Poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)**. Scoateți fișa de rețea. Curățarea sitei:
1. în funcție de model:
scoateți furtunul de la robinetul de apă.
Curățați sita cu o perie mică.



și/sau la modelele standard și Aqua-Secure:

scoateți furtunul de la partea posterioară a aparatului, scoateți sita cu un clește și curățați-o.

2. Racordați furtunul și verificați etanșeitatea.

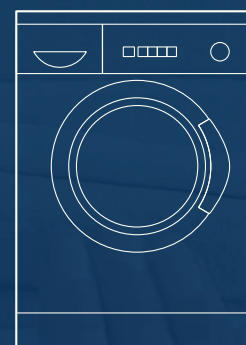


Ce să facem, dacă ...

● Apa se scurge	- Fixați corect furtunul de evacuare/ înlocuiți-l. - Strângeți ferm îmbinarea filetată de la furtunul de alimentare.
● Nu există alimentare cu apă. Detergentul nu este antrenat de apă.	- Nu ați selectat D (Start/Adăugare)? - Robinetul de apă nu este deschis? - Eventual sita înfundată? Curățați sita -> <i>pagina 10</i>. - Furtunul de alimentare îndoit sau prins?
● Fereastra de încărcare nu permite deschiderea.	- Funcția de siguranță activă. Întreruperea programului? -> <i>pagina 4</i>. - Ați selectat W (= fără centrifugare finală)? -> <i>pagina 3,4</i>. - Deschiderea este posibilă numai prin deblocarea în caz de urgență? -> <i>pagina 9</i>.
● Programul nu pornește.	- Ați selectat D (Start/Adăugare) sau W (Gata în)- timp? - Fereastra de încărcare închisă? - Siguranța împotriva accesului copiilor este activă? Dezactivare -> <i>pagina 5</i>.
● Soluția de spălare apă-detergent nu este evacuată prin pompă.	- Ați selectat W (= fără centrifugare finală)? -> <i>pagina 3,4</i>. - Curățați pompa pentru soluție apă-detergent -> <i>pagina 10</i>. - Curățați țeava de scurgere și/sau furtunul de evacuare.
● Apa din tambur nu se vede.	- Nu este o defecțiune - apa este sub zona vizibilă.
● Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător.	- Distribuți rufe mari și cele mici în tambur. - Ați selectat W (Protejarea tricotelor) ? -> <i>pagina 5</i>. - Este aleasă o tură prea mică? -> <i>pagina 5</i>.
● Pornire de mai multe ori a centrifugării.	- Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate.
● Apă reziduală în compartimentul pentru balsam de rufe.	- Nu este o defecțiune - eficiența balsamului de rufe nu a fost diminuată. - Dacă este necesar, curățați caseta -> <i>pagina 9</i>.
● Apariția de zgomote în mașina de spălat.	- Rulați programul Cottons (Fierbere/Colorate) 90 °C fără rufe. În acest scop, utilizați detergent cu substanțe active.
● Afișajul de stare W se aprinde intermitent. S-a constatat o supradozare a detergentului.	- Este utilizat prea mult detergent? - Când iese spumă din sertarul pentru detergent: amestecați 1 lingură de balsam pentru rufe cu ½ litru de apă și turnați în compartimentul II (Nu la textile Outdoor și la cele cu puff!). - Diminuați dozarea detergentului la următorul proces de spălare.
● Apariție de zgomot puternic, vibrații și "deplasare" la centrifugare.	- Sunt fixate picioarele mașinii? - Asigurați picioarele mașinii -> <i>Instrucțiuni de instalare</i>. - Ați îndepărtat dispozitivele de siguranță pentru transport? - Îndepărtați dispozitivele de siguranță pentru transport -> <i>Instrucțiuni de instalare</i>.
● Panoul de afișaj/ lămpile indicatoare nu se aprind în timpul funcționării.	- Pană de curent? - Au declanșat siguranțele? Cuplați/înlocuiți siguranțele. - Dacă defecțiunea se repetă, apelați unitatea de service.
● Programul durează mai mult decât de obicei.	- Nu este o defecțiune - sistemul de control al excentricității compensează o excentricitate prin redistribuirea repetată a rufelor. - Nu este o defecțiune - sistemul de control pentru spumă este activ - este activat un proces de clătire.
● Resturi de detergent în rufe.	- Unii detergenții fără fosfați conțin particule insolubile în apă. - Selectați Rinse/Spin (Clătire/Centrifugare) sau, după spălare, curățați rufe cu o perie.

Dacă nu reușiți să remediați singuri o defecțiune (conectare/deconectare) sau dacă este necesară o reparație:

- poziționați selectorul de programe pe **Off (Oprit)** și scoateți ștecherul din priză.
- Închideți robinetul de apă și apelați unitatea de service -> *Instrucțiuni de instalare*.



Mașina de spălat

Instrucțiuni de utilizare

ro



BOSCH



Respectați instrucțiunile de securitate de la pagina 8!



Puneți mașina de spălat în funcțiune numai după ce ați citit aceste instrucțiuni și instrucțiunile separate de instalare!